

[Texte]

this is a very serious situation. I know it has been raised by senior citizen groups across the country.

[Traduction]

fait-on dans ces cas? Cela me semble être une situation très grave. Je sais que la question a été soulevée par des groupes de l'âge d'or à travers le pays.

Mr. Epp (Provencher): Mrs. Mitchell is correct. It has been raised by seniors groups. In the drug strategy that we announced, the \$210 million, there was a component for the best manner in which we could address that issue. I will check whether or not there has been money released under that program. Surveys have also been done with seniors, for example, with certain drugs—which on a gender basis are used more by women than men and vice versa—and on what kind of education form we can take.

M. Epp (Provencher): M^{me} Mitchell a raison, des groupes de l'âge d'or ont effectivement soulevé la question. Dans le cadre du programme de 210 millions de dollars que nous avons annoncé, un volet est réservé à l'étude de la meilleure façon de régler ce problème. Je vais vérifier si des fonds ont été débloqués pour ce programme. Des enquêtes ont également été effectuées auprès des personnes âgées en ce qui concerne un certain médicament—par exemple ceux qui tendent à être consommés davantage par les hommes que par les femmes ou inversement—et visant à déterminer quelle sorte de travail éducatif il est possible de faire.

• 1630

Secondly, when Ms Mitchell points out that in terms of storing drugs... they age, they go past their expiry dates. That is not exclusive to senior citizens, but it is a case especially so for some senior citizens.

En deuxième lieu, en ce qui concerne la conservation des médicaments... ils vieillissent, ils perdent leur efficacité après une certaine date. Ce n'est pas un problème propre aux personnes âgées, mais qui les concerne particulièrement.

In the drug strategy we put in a component for that area. I will check myself, Mr. Chairman, on how far it has proceeded, or whether any moneys have been released under it both for studies and for educational materials.

Nous avons prévu quelque chose à cet effet dans notre stratégie. Je vais vérifier personnellement, monsieur le président, pour voir où en sont les choses, si des fonds ont été débloqués aux fins d'étude ou d'éducation à cet égard.

Ms Mitchell: I noticed some of the programs done by seniors groups. There is quite a good TV program that started in Vancouver. I forget the name of it; *Best Years* or something. They have had some very interesting forums on this. One thing the doctors were recommending very strongly was for patients to keep a diary. I wondered if there was any education, anything included with the OAS cheques, for example, that would be encouraging prevention?

Mme Mitchell: J'ai remarqué certains programmes appliqués par des groupements de personnes âgées. Il y a notamment une bonne émission de télévision à Vancouver, dont j'ai oublié le nom, c'est *Best Years* ou quelque chose d'approchant. On y a diffusé quelques débats très intéressants à ce sujet. Une chose que les médecins recommandent fortement aux patients est d'obtenir un journal. J'aimerais savoir si vous avez fait un travail de sensibilisation à ce sujet, en envoyant peut-être des brochures avec un chèque de supplément de sécurité de la vieillesse, par exemple, en vue d'encourager la prévention.

Mr. Epp (Provencher): That is an interesting point, Mr. Chairman. When I came into the department there was a proposal for a drug diary. I forget the exact word the department had used, and I said no to it. I had it presented a few weeks ago whether I would reconsider. At the time I had said no, not because of my opposition to it, but because it could be misinterpreted that the government was trying to have people keep—I am sure Ms Mitchell never would have done this—a diary both of their drug use and their access to medical services and that we were trying, in some nefarious way, to bring in some kind of rationing. This was not the case in any way, shape, or form. It had been prepared by the former administration and so far it has not been approved.

M. Epp (Provencher): C'est une remarque intéressante, monsieur le président. À mon arrivée au ministère, il y était question d'un «agenda des médicaments». J'ai oublié le terme exact employé, mais j'ai rejeté cette idée. On m'a demandé de reconsidérer cette idée il y a quelques semaines et je l'ai de nouveau rejetée, non pas que j'y sois opposé par principe, mais parce que je crains que cette initiative soit mal interprétée, que l'on accuse le gouvernement de vouloir faire tenir aux patients un registre de leur consommation de médicaments et de leur accès aux services médicaux, et de vouloir, par ce biais, introduire une sorte de rationnement. Or, il n'en est absolument pas question. C'est une idée lancée par le gouvernement précédent, que je n'ai pas retenue jusqu'à présent.

Ms Mitchell: It sounds like paranoia to me.

Mme Mitchell: Votre réaction me paraît un peu paranoïaque.